

@import url(/.././.././../css/generic.css); EUR-Lex - 61994C0110 - EL

????????? ?????????? ??????? ??????????????

|

61994C0110

????????? ??? ??????? ??????????? Lenz ??? 23?? ?????????? 1995. - Intercommunale voor
zeewaterontziltling (INZO) ??? ?????????? ??????????. - ?????? ??? ??? ?????? ??????????????
?????????: Rechtbank van eerste aanleg Brugge - ??????. - ??? - ?????? ??? ??????????????
????????????????? - ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? - ?????????????????? ?????????????????? ??
?????? ??? ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?? ??????????. - ??????? C-110/94.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? 1996 ?????? I-00857

?????????? ?? ??????? ????????????

++++

? - ?????????

1 ??? ?????????? ?????????, ?? Rechtbank van eerste aanleg te Brugge ?????? ??? ?????????? ???
????? ??? «????????????????? ??????????????????» ??? ??? ??????? ??? ?????? ????????? ???
?????????????, ??? 17?? ??? 1977, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????, ???
????????? ?? ?????? ??????? ??????? ?????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????:
????????????? ?????????????? ??? (??? ?????: ??? ?????? ???) (1). ? ?????????? ??? ??????? ??????
?????? ?????????????????? ??? INZO (Intercommunale voor zeewaterontziltling), ?????????? ?????????? ???
?????????????, ??? ?? ?????????? ??????????. ? INZO ?????????? ?? 1974, ?????? ??????, ??? ???
????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??????
??? ??????????????, ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ???
????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ??????
????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????????????. ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ??? ??????????
??? ??????? ?????????? ??????? ??? ??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ??? ??????????
??? ??? ?????????????? ?????????????????? ??????????????. ?????? ?????, ????? ?? ????? ?? 1976 ???,
????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????????????.

2 ? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????? ??????
????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????
????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? 4 913 001 ?????????? ??????????
(BFR) ??? ?? ?????????? ?????????? 1978 ??? 1982. ? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ???
????????????????? ??????.

3 ??? ? ??????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ??????????
????????????? ?????????????????, ? ??????? ?????????????? ?????????????, ??? 27 ??? 1988, ??? ???????
????? ??? ??????????. ?????????, ? ?????????????????? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??????
????????.

11 ???? ?? ????? ???, ? ?????????? ???? ??????? Rompelman ??? ?????? ???? ?????? ??
 ???????????? ???? ??????? ??????????. ???? ??????? Rompelman ???? ????? ? ?
 ???????????? ?????????????? ???? ????????. ????????? ????? ???? ?????????? ?????, ??
 ???????????? ?????? ?? ??? ??????? ??? ?????????? ??? ?????? ???? ??? ?????? ???
 ????????????????????? ?? ????????????????????? ???????. ?????????? ??? ??? ?????? ???, ???
 ?????? ?????????????? ??????????????, ???? ?? ?????????????????? ?????? ?? ??????????????????
 ??????, ?????? ??? ?? ???? ??? ?????????????????????? ???????. ??? ??????????????????, ??????
 ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ????
 ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ???? ???? ?????????, ?? ??? ???

????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ??
?????. ?? ?????? ???????, ?? ???????????, ?????????? ?? ??????? ?????????? ?????? ???????
????????????? ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ?? ?????????? ??
?????????????? ??????????????????. ?????? ?? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????, ?????? ?????
????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????????? ?? ??????????????? ??????????????????,
?? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ?????? ??????????????? ?????? ?? ?????? ??
????????????????? ?????????????????? (5). ?????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????? ??
????????????????????????? ?????????, ?????????? ?? ??????, ?????????? ?? ??????????????? ?????????? ?? ??
?????????????? ?? ?????????????? ?? ??????. ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????? ? ?????????? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ??
????????? ?? ?????????? 4, ?????????????? 1, ?? ?????? ?????????? ???. ? ?????????? ??????????????? ?????? ?????
??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????
?? ?????????????????????? ?????????? (6).

12 ?? ??????????????, ?????????????, ?????? ?? ?????? ?????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?
????????????????????? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ??????????? ??????????. ???????, ?????? ?? ?
????????? ??????????, ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?????????? ?? ?
????????????????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?
????????? ?? ?????????? 4, ?????????????? 1, ?? ?????? ?????????? ???. ? ?????????? ??????????????? ?????? ?????
??? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????
?? ?????????????????????? ?????????? (6).

13 ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? Rompelman ??? ? ?????????????? ??????????????
????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????? ?????????????????? ??
????????? ? ?? ? ?????????????????????? ?????, ?????? ??????????: ??????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????????. ?????? ?????????? ??????????, ?? ?????????
?????????????? ??????????????? ?????????????????????, ??????????, ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????
????????????????? ??????. ? ?????????????????????????? ?????? (? ?????????? ?????????????????? ?? ??????????
?????????????????????) ?????? ?? ??????????????. ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ?
????????????????? ?????????????????????? ?? ?? ??????????????. ?????? ? ?????????????????????????? ?????? ???' ??????
?? ?????????????? ?? ?????????????????? ??????????????????????. ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??
????????? ??????????????????????. ?? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ? ?? ?? ?????????? ?????????? ?????????
?? ?????????????????? ?????? ? ??????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????, ?????????? ?? ??????????????
?? ?? ? ?????? ?????????.

14 ?????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?? ? ?? ??????
?????? ?? ?????????????????????????? ???. ?? ?? ? ?????? ?? ?????????????? ?????? ??????????, ?????? ?
????????????????????? ??????????? ?????????? ?????????? ?????? ?? ? ?? ? ?? ? ?????? ?????????????? - ?? ?' ?????
????????????? ? ?????.

15 ?????????????, ?? ? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ?
????????????????? ??????????????????????. ???????????, ?????????? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ??
????????????????? ?????????????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????,
?????? ?? ? ? ?????????????????????????? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? ?? ??????????????????????
????????????????? ?????????????????????.

16 ???? ?????? Lennartz (7) ?????, ?? ?? ????? ?? ?????????? ????? ?? ???
??????????? ?? ?????????? ?? ??? ?????? Rompelman, ?????????? ?? ?? ?? ??
????????? ????? ?? ?? ?????????, ? ????? ?????????????????? ????? ?? ?? ?????????? ?? ??
????????????? ??????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ????? ?? ?????? ??
????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????. ?? ????? ?????????? ???, ?? ?????????????
????? ?? ????? ?? ? ?????????????? ?????????????? ?????????????????? ????? ??????. ??????
????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ??
????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? (8).

17 ???? ?? ????? ??, ?? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ????? ????????? Rompelman ??
?????? ?? ?????????????? ????? ?????? ????? ?????????? ??????, ??? ?? ?????? ? ?????????
????????? ?????????????????????? ??????????????

18 ? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?? ????????? Rompelman ?? ?? ?? ?????????? ??????. ??????????, ???
????????????? ?? ?? ?????? ?? ? ?????????? ?? ?????????? Rompelman ?? ?????? ??
????????????? ?? ????? ?????????? ??????. ?? ?? ?????? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ??????
????????????????????, ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ????? ???, ???' ?????????? ?? ??????
22, ????????????? 1, ?? ?????? ?????????? ??, ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ??????, ???
????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????? ??????, ??
???? ?????????? ?? ?????????????????????? ? ?? ?????????????????? ??????. ?? ?????? ?? ??
????????????????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????????? ?????????????????? ????? ?? ?????????? 4, ????????????? 1 ?? 2, ?? ??????
????????? ?? ?? ?? ??????????, ??? ?????????? ???, ?? ?????????? ????? ?????????? ??????
?? ?? ????? 17 ?? ?????? ?????????? ???. ?? ? ?????????????? ???, ??? ?? ?????????????????? ?'
????? ??????????????????, ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ??????????????
????????????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ??
????????? ?????????????? ?????????????????? ??????????. ??? ?????? ?????? ?????? ?? ?
????????????????????? ?????????????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????

19 ? ?????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ??????????????????
?????????????????. ? ??? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????????????
????????????????? ?? ?? ??????. ??????????, ? ??? ? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????????????? ?
?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ??????
????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????? ??????

20 ???? ?? ????? ??, ? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??
????????? ?? ?????????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????????? ??
????? ??????: ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??????????????????. ????? ?? ?????????? ??????
?? ????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ???' ?????, ??? ?
????????????????? ?????????????? ??????????????????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?
????????????????????????? ?????, ?? ??????????. ?????, ?????????? ?? ??????????, ? ????? - ??
???? ?? ?????? ?? ?????????? - ????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ??
?????? ?????????? ??.

21 ???? ??? ?? ????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??
?? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ? ??? ? ??? ?????????? ??, ??
???? 20, ?????????? ?????????????????? ?? ??????????. ????? ? ?????????????????? ?????? ??
????????????? ?? ?? ????? ?? ?????????? ?????????????????, ?? ??????????, ?? ??????????
????????????? ?????????? ? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??????????. ?? ????? ??????????,
?????????, ?? ? ??? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????? ?? ??????????????

22 ?????????, ??????? ?? ??????? ?????, ???? ????? ???????? ? ??????????????? ???
 ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????, ? ??????? ????? ?? ? ?????? ??? ??????
 ????? ?? ????????? ????? ?? ??????? ?????? ?????????????? ????????????????? ???, ?????????, ???
 ?????? ?????????? ??????????. ????? ?? ??????? ?????????, ? ?????? ?? ??????????????????
 ????????????? ?? ? ??????, ?????????, ?? ????? ?????????? ??????????, ?? ?????
 ?????????????????, ?? ????? ?????????????? ????? ???? ??????, ?? ?????????? ?????????? ??
 ????? ?? ??????????, ?? ????????????? ?? ?????????; ?? ?? ??????? ?????????? ?? ???????
 ?????????? ??????????????. ?????????, ? ?????????? ????????????? ?? ?????????????????? ??????????
 ??????? ?? ?????? ??????.

23 ??? ??? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ???
 ????????????????? ??????????????. ??? ??? ?????????? ?????? ?? ?? ????????????????? ???
 ?????? ?????? ??????????. ? ?????????, ?? ?????????????, ????????? ??, ??? ??????????
 ????????????????????? ????????, ? ????????? ????????? ?? ?? ?????????? ?? ????????????????? ???
 ?? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??????????, ?????? ????????????? ?? ?? ?????????????
 ?????? ?? ?? ????????????? ?? ?????? ?????????? ??????. ?????? ?? ?? ?????????????
 ????????????????? ?????????? ????????????? ?? ????????????????? ????????? ?? ?????????? ? ?????????
 ??????????,

24 ??? ??????? ????????? ??????? ?? ?? ??? ? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ???????
 ??????????. ?????????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ???, ?? ?????????? ??? ???????
 ??????? ?????????????? ??????????, ??????? ?????????????? ??????????? ??? ?????? ???
 ??????????? ?? ?????????????????? ??????????????, ?? ??????????? ? ?????????? ??? ??
 ?????????????? ?????????? - ?????? ?? ????????????? ????????????? ?????????????, ??? ??
 ??????????? ?? ????????????? ?????? ??????? ?????????? ??????? ?? ??????????? ??????????
 ??? ?? ??????????? ?? ?? ?? ??? ???????????.

25 ?????? ??? ????? ???? ????????????? ????? ?????? ????????. ? ?????? ??????????
 ??? ????? ??? ???? 1978. ??? ?? ????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??? ??????
 ????? ?????????? ?????? ??? ?? ?? ?? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????
 ????? ???. ?? ?????? ??? ????????????? ?????????? ?? ????????????? ????????????? ?????
 ?????????????????? ??????????????. ??????????, ??? ?????? ????????????? ????????????? ?? ??
 ??????, ??? ????????? ??? ????????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????
 ?????????????? ??????????.

26 ?????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ????????? ???????????? ?? ?
 ?????????? ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ??????, ??? ?????????? ??????, ?? ????
 ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?
 ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????? ?? ?????? ? ??????????
 ?????????????, ?????????? ?????????? ? ?????? ? ?????? ?????????? ???????????????. ?????
 ?????????? ?? ? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??
 ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????????????????,

27 ?? ??? ?????????? ?????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??
 ??????????, ? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ??????????????, ??? ?????????
 Rompelman, ??? ?? ?????????????????? ?? ??????. ??????? ?? ?? ????? ??, ??? ??
 ?????????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ????? ?????? ?????????? ??? ?????? ??
 ?????????????? ?????????????, ?????????????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????????????????????
 ?????? ??????????? ? ??????? ?? ?????????????????? ???????,

28 ??? ?????? ????, ?????? ?????? ?? ?????????????? ????, ???, ??? ?????????? ????????, ???
 ?????? ?????? ?????????????? ??????????????????. ??? ??? ????, ?? ?????????? ?? ??????????????
 ??? ?????????????????? ?????????????, ?????????????, ?? ?????????????????? ?????????, ????, ?? ?????? ???, ?
 ????? ??? ?????????????????????? ??? ??????, ??? ??? ?????????????????????, ? ?????? ??? ??????????

?????????? ??????????????, ?? ??????????? ????????. ?? ?????????????????????? ???????
????????????????????? ??????? ???????????, ??????? ?? ??????? ????????? ?? ?????????? ??
?????????????????? ?????????????? ??????????????????. ???????????, ?? ??? ?? ?????? ????????? ???????
?? ??????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????????, ? ????????? ?? ?????? ???????.
??????????, ????????? ?? ??? ? ?????????????????????? ??????, ??? ? ??????????????
?????????????????. ??? ??????????? ?? ??? ?? ??????????????????. ??? ????????? ?? ?????????????? ????
?????? ??????????? ?? ??? ?? ??? ?????????????????? ??????????????????????. ??? ??????????????? ??????? ?
?????? ?? ?? ?????????????? ???. ??????, ??????????, ?? ??????? ?????????, ? ??????? ?? ??????
?????????????? ??????????????????, ?? ?????????????????????? ??? ?? ??? ?????? ?? ????????? ? ??????
?????? ?????????????? ??????????????????;

29 ??? ??????? ?????, ????? ? ?????? ??? ?? ? ?????????? ?????? ??????????????? ?? ?????? 17,
?????????????? 2, ?? ?????? ?????????? ???. ??? ?? ?????? ????, ? ?????????? ?????? ??????? ??????
?? ?? ?????????? ?? ??????????????? ?????? ??? ?????????????????????? «??? ?? ??????????????????? ??
????????????????????? ?????????? ???».

30 ??? ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?
?????????. ?? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??????????. ??? ?? ??????
17, ?????????????? 2, ?? ?????? ?????????? ??, ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????????
?????????????. ????????? ?? ?? ?????? 4, ?????????????? 1, ?? ?????? ?????????? ??, ?????? ??????
????????? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????????????? - ?? ?????????? ? ??????? ?????????????? ??
????????? ?? ??????? ??????????????????.

31 ?????? ?????? ? ?????????? ??????????, ??? ?????????? Rompelman ??????????? ?? ?? ??????????
????? ? ?????????????? ??? ??????????????????, ? ?????? ??????????, ????????. ?????? ??
?????????????????? ?? ?????????????????, ?? ?????????????????????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ??, ??????????, ?????? ?????? ?
????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????????????? ?? ?? ?????????????????????? ???????????????
?????????????????????. ?? ?????? ? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????????
????????????????????, ?? ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????????????. ??? ?????????? ?????????? ??????
?? ??????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?? ??????????????? ??????????????????.

32 ? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ?????, ??? ?????????? ???
????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????, ? ?????? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??
?? ? ?????? ?? ?????????????????? ??????????????????. ?????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?? ??????
? ?????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?? ??????? ??????????????
????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? ?????????? ?????????????????? ??????????. ? ?????????????????? ??????
?????, ? ??????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?? ???????, ?? ??????????????
?? ?????? ?? ?????????????? ??, ??????????, ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ???. ? ??
?????????????? ?????????????, ?? ???????, ?? ?? ?????????? ??????????????, ??? ?? ?????????? ? ?? ?????
????????????????? ?????? ?????? ??????????????. ?? ??? ? «????????????????? ??? ?????» ???
????????????????????? ?????????? ??, ??????????, ?? ?????????? ?????????????, ?????? ?????? ?????? ?????? ?
????????? ??????????????????. ??? ?????????? ?? ? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????????????
????????????? ?? ??????. ?? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????, ?? ?????????????????????? ??
?? ??????? ??????????????????. ?????? ?????? ?????????????????? ? ??????, ??? ?? ??????????????? ??
?????????????? ?????? ?? ?????????????????? ?? ???. ?? ?? ?????? ?????, ?? ?????????? ?? ?????????????????
????? ?????, ?? ??????????????, ?????????? ??????????????. ?? ?????????????????????? ?? ? ?????? ??????????
????????? ?????????????????? ??????????????????, ??????????, ?????????? ?????????????????????? ??????????????????
?????????. ??? ?????????? ?? ? ?????????? ??????? ?? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????????????,
? ?? ?????? ?????????????????????? ?????? ??????? ?? ?????????? ??????????????? ?? ??????. ?? ?? ?????
?????, ? ?????? ??????? ?? ??????????????? ?? ?????????????????? ??????????.

33 ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ??????????????, ? ?? ?????? ?????????????? ??????????????? ?? ?????? ??
????????? ?? ???. ? ?????????? ?????????????????? ??, ?? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ??????????????,

? ?????????? ???? ???? ?????? ?? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?? ?????????? ??????????
??? ?????? ?? ??? ?????? ????? ?????, ? ?????? ?????????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????
??? ? ?????????????? ????? ?????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??? ???????????.

34 ??? ?????? ????? ?????? ? ?????????? ????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????
????????? ??? ??? ?????, ??????? ?????????????????? ??? ? ?????? ?????????? ?????????? ?????????, ?
????????? ?????? ?????????????? ?? ??????????????. ??????????, ??? ?????????????????? ??? ? ?????? ?????? ?
????????? ??????????????. ?????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?? ?????????????? ????. ?????? ?????????????? ?????
????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ???.

35 ????? ??? ?????????? ?????????????, ? ?????????? ?????? ?????????????, ???????, ??? ?????????
????????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????
????????????????????? ?????????? ??????? ?? ?????????????????? ?? ??? ??????????. ?????? ?????? ??????? ??
????????? ?????? ???, ??????????, ? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ??????. ?????
?????????? ???, ?? ??????? ??????????????, ??????? ?? ?????????????? ?????????? ???????????, ?????????
??? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????????. ??? ??? ?????? ?????,
????????? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????? ???, ???????????????,
????????????? ??? ??????????. ?????? ??? ?????????? ??????????????????, ? ?????????????? ???
????????????????????? ?????????????????? ??????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????
?????. ?? ?????????? ??? ? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????? ??? ??????????
???, ?? ?????????????? ?????????????????, ??? ?????? ??????? ? ?????????????? ??? ??? ??????????
????????????????? ??? ?? ?????? ?????? ??? ??????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????.

36 ?????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????????????????? ?????
????????? Hong-Kong Trade (9), ?? ??? ?????? ?????????????????? ??? ??????? ?????????? ??????????
??? ?????????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??????????????. ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ???
??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ??????????. ?? ?????????????? ?????
??? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????, ?????? ??? ?? ? ?????????? ??????????
????????????????? ?????????????????????? ??????? ???' ?????? ? ?? ?????? ??????? ?? ??????????????. ? ?????
????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????????????????. ?????????? ?????? ?? ?????????? ?? ?
????????? ?????? ?????? ???' ?????? ??? ?? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ??????. ?????? ???
?????????, ?????? ?? ?????? ???, ?????? ? ?????????? ??? ??????

37 ?????????, ????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?? ?????????? ??, ?????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????????????????, ?????????? ?????????? ? ?????????? ???
????????? ?????????????????? ??????????????????????. ? ??????, ??? ??????????????, ?????????? ??? ? ?????? ??????
?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ? ??? ?????
??? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ?? ?????????????????????? ??? ?????
????????????? ??? ??? ?????????????? ??????. ??????????, ?? ??????? ?????? ??? ??????? ?? ?????????????
?????????????, ?????? ?? ??? ?????? ?????? ?????????? ? ??????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????
??????, ? ?????? ?????? ??? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ?????????? ?????????????.
????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ??????? ?? ?????
????????????? ?? ?????????????????? ?????? ??????. ??????????, ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????????? ?????.

38 ?? ? ??????? ?????? ?????? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????
????????????????? ?????????? ??? ??????? ?? ??????? ??? ?? ??????? ??????????????, ?????????????? ???
?????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??????????????????.

39 ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ??????. ??? ??????? ?? ??????? ?? ?????? ??
????????? ??? ? ?????? ??? ?????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????????????????.
?????????????, ??? ?????????????????????? ??? ? ?????? ?????? ?? ?????????? ??????????, ?? ?????????????? ??????????

????????????? ?? ???? ???? ?????????????, ?? ???? ???? ?????????? ?????????????? ??
?' ??? ???? ?????????? ?????????????? ?? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????????? ???
????????, ???? ???? ???? ?????????? ?????? ????????? ???? ? ?????????? ?????????? ???
???? ???? ?????????????? ???????????????. ?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ???
????????, ? ?????????? ?????????????? ?? ???? ?????????? ? ?????????????? ?????? - ??
????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? - ?? ???? ?????????????????, ???
????????????? ?????, ?????????????? ??' ???? ???? ?????????????? ?????????????? ??? ??
????????????????????? ?????? ?????????, ??? ?????? ?????? ?????????????? ????????? ???
??????????????????. ??? ? ?????????? ??? ???? ?????? ?????????.

40 ???? ???? ???? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ???????????. ?? ?????????? ???
????????? ??? ?? ?????????????? ?? ?????? ?? ?????? ? ?????????? ?????????????? ???
?????????.' ???? ???? ?????????, ? ?????????????????????? ?????, ??? ???? ???? ???? ?????? ??
????????? ?? ?????????? ???????????????. ?????? ??? ?????????? ?????????????, ?????? ??
????????? ? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?????????? (????????????? ??? ?????? ???
????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ?????????????).

? - ????????

41 ?????????, ?????????? ?? ?????? ??? ?????????????? ?????????? ? ?????????? ??????????:

«? ?????????????????? ???? ?????????, ? ?????? ?????????? ???? ?????????????? ?????????????
????????????? ?????????????????? ??? ?????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????????
????????????????? ???? ??? ?????? ??? ?????? 4, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?????? ?????????
77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ??? 1977, ???? ?????????????? ??? ?????????????? ???
???????? ?????, ??? ?????????? ?? ???? ?????? ?????? ????????? - ?????? ????????? ????
????????????????? ?????: ?????????????? ?????????????? ???? ???? ?????????????????? ??? ? ?? ???
????????? ??????, ?????? ?? ???? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ???.»

(1) - ?????? 77/388/??? (?? ????. ????. 09/001, ?. 49).

(2) - ?????????? ??? 14?? ?????????????? 1985, 268/83 (????????? 1985, ?. 655).

(3) - ????????? Rompelman, ???.?, ?????? 22.

(4) - ????????? Rompelman, ???.?, ?????? 19.

(5) - ????????? Rompelman, ???.?, ?????? 23.

(6) - ????????? Rompelman, ???.?, ?????? 24.

(7) - ????????? ??? 11?? ????????? 1991, C-97/90 (????????? 1991, ?. ?-3795).

(8) - ????????? Lennartz, ???.?, ?????? 20.

(9) - A???????? ??? 1?? ????????? 1982, 89/81 (????????? 1982, ?. 1277, ?????? 10).